

DIMANCHE 3 JUILLET 2011 - ZONDAG 3 JULI 2011

# 14<sup>èmes</sup> Fêtes de la Lys

## 14<sup>de</sup> Leiestreekfeesten

A la découverte  
du patrimoine  
de la vallée de la LYS

Op ontdekkingstocht  
door het erfgoed  
van de Leiestreek

**ENTRÉE LIBRE**  
**GRATIS TOEGANG**

Aire-sur-la-Lys • Saint-Venant • Haverskerque • Merville • La Gorgue  
Sally-sur-La-Lys • Erquinghem-Lys • Nieppe • Armentières • Halluin

# 14<sup>èmes</sup> Fêtes de la Lys



EDITO

Les fêtes de la Lys, les Fêtes Cyclistes et le nouvel événement « Estaires-Beach » sont des rendez-vous attendus par la population euro-régionale. Ces manifestations incontournables organisées sur le territoire de la vallée de la Lys annoncent les festivités de l'été et marquent le lancement de la saison estivale.

Pour la 14<sup>ème</sup> édition des fêtes de la Lys, les communes riveraines de la Lys vous ont concocté un cocktail d'animations, dont le fil conducteur cette année se déroulera sur le thème du patrimoine qui a été mis à l'honneur. Je vous donne rendez-vous dimanche 3 juillet sur les berges de la Lys, point de départ des randonnées, promenades en bateau, en calèches... Sur chaque site, vous découvrirez de nombreuses animations, des concerts au bord de l'eau... pour vous détendre et passer une agréable journée au fil de la Lys. Découvrez sans plus attendre les animations phares du début de l'été.

Bonnes fêtes de la Lys

Touristiquement vôtre,

Annie Van Cortenbosch

Présidente de Lys sans Frontières

Conseillère régionale



NORD-PAS-DE-CALAIS



## 14<sup>de</sup> Leiestreekfeesten

INTRO

*De Leiestreekfeesten, Fietsfeesten en het nieuwe evenement "Estaires-Beach": het zijn stuk voor stuk activiteiten waar de inwoners van de Euregio nu al naar uitkijken.*

*Deze unieke evenementen in de Leiestreek vormen de voorbode van de zomerfestiviteiten en kondigen het begin aan van het zomerseizoen. Voor de 14e editie van de Leiestreekfeesten hebben de Leiegemeenten tal van animaties uitgewerkt. Het erfgoed, dat dit jaar in de kijker wordt geplaatst, vormt de rode draad doorheen de activiteiten.*

*Op zondag 3 juli heet ik u graag van harte welkom aan de oevers van de Leie, het vertrekpunt van allerlei wandelingen en tochten per boot of met de koets ...*

*Elke locatie zal een waaier aan activiteiten bieden, zodat u ten volle kunt genieten van een leuke, ontspannende dag aan de Leie. Ontdek snel de belangrijkste evenementen voor het begin van deze zomer.*

*Ik wens u bijzonder prettige Leiestreekfeesten toe!*

*Met feestelijke groet,*

Annie Van Cortenbosch

Voorzitter Lys sans Frontières

Regioraadslid

WESTHOEK

VALLÉE DE LA LYS

LILLE MÉTROPOLÉ





A la découverte  
du patrimoine  
de la vallée de la LYS

Op zoek naar  
het erfgoed van  
de Leiestreek



# Aire-sur-la-Lys

**La municipalité et l'Office de Tourisme vous proposent au Bassin des quatre faces :**

- 8h30 : Randonnées pédestres
- 9h : Aquathlon
- 9h - 11h : Concours de pêche
- 10h - 17h : Visites commentées de la ville en petit train
- 12h - 13h : Concert apéritif (par l'harmonie municipale)
- 13h - 17h : Croisières sur la Lys
- 13h - 17h : Pédalos
- 13h - 17h : Canoë-Kayak
- 14h - 16h : Balades en poney
- 13h - 17h : Structure gonflable
- 15h - 19h : Spectacle musical

**Renseignements :** Office de Tourisme - le Baillage Aire-sur-la-Lys : 03 21 39 65 66

**Courriel :** tourisme.airelys@wanadoo.fr

**Site :** www.ot-airesurlalys.fr

# Aire-sur-la-Lys

**Aan het Bassin des Quatre Faces hebben de gemeente en de dienst voor Toerisme het volgende voor u in petto:**

- 8.30 u. : Wandeltochten
- 9 u.: Aquathlon
- 9 - 11 u.: Hengelwedstrijd
- 10 - 17 u.: Begeleid bezoek aan de stad met het treintje
- 12 - 13 u.: Aperitifconcert (door de gemeentelijke harmonie)
- 13 - 17 u.: Boottochten op de Leie
- 13 - 17 u.: Waterfietsen
- 13 - 17 u.: Kanovaren-Kajakken
- 14 - 16 u.: Ponytochten
- 13 - 17 u.: Springkastelen
- 15 - 19 u.: Muziekopvoering

**Inlichtingen :** Dienst voor Toerisme - Baljuwhuis Aire-sur-la-Lys: +33 (0)3 21 39 65 66

**E-mail :** tourisme.airelys@wanadoo.fr

**Website :** www.ot-airesurlalys.fr

# Saint-Venant

**Sur les berges de la Lys, de nombreuses animations gratuites toute la journée :**

- Randonnée cyclotouriste – Départ Salle Charles Birgy
- Randonnée pédestre "à la découverte du patrimoine naturel et historique" - 10km - départ à 9h30 de la salle Charles Birgy
- Bateaux électriques
- Balades en poney et en calèche
- Petite restauration – Barbecue, pâtisserie – Midi et soir

De 10h à 19h : Jeux gonflables pour les enfants

De 10h30 à 18h30 : Petit train touristique - Visite commentée du patrimoine Saint-Venentais

A partir de 12h : Animations musicales - Car Podium (invité 'vedette' François Feldman)

**Renseignements :** ville de Saint-Venant. Tél. : 03 21 63 86 20

# Saint-Venant

**De hele dag door, tal van gratis animaties langs de Leie:**

- Fietstocht - Start Salle Charles Birgy
  - Wandeltocht – op ontdekkingstocht langs het natuurlijk en historisch erfgoed – 10 km – vertrek om 9.30u aan de 'Salle Charles Birgy'
  - Tochtjes op een pony of per koets
  - Kleine hap - Barbecue, patisserie - Middag en avond
- Van 10 tot 19 u.: Springkastelen voor de kinderen  
Van 10.30 tot 18.30 u.: Toeristisch treintje - Begeleid bezoek aan het erfgoed van Saint-Venant  
Vanaf 12 u.: Muziekoptredens - Car Podium (gastvedette François Feldman)

**Inlichtingen:** stad Saint-Venant Tel. +33 (0)3 21 63 86 20

# Haverskerque

**Toute la journée au port de plaisance, dans une ambiance « guinguette au bord de l'eau » participez aux nombreuses animations gratuites au bord de la Lys :**

- Concentration de Volkswagen (psycho Cox), défilé de voitures, musique... Tél. 06 09 68 88 54
- Café du port : restauration rapide, manèges pour enfants, animations
- Communauté de communes Flandre-Lys : animations et location de canoë-kayak  
Tél. 03 28 50 14 90

# Haverskerque

**In de plezierhaven kan u de hele dag deelnemen aan tal van gratis activiteiten in een traditionele guinguette-sfeer van lekker eten, spel en vermaak langs het water.**

- Volkswagen-bijeenkomst (Psycho Cox), auto-optocht, muziek, ... Tel. +33 (0)6 09 68 88 54
- Café du Port: snelle hap, paardenmolen, animatie
- Communauté de communes Flandre-Lys: animatie en verhuur van kano's-kajaks.  
Tel. +33 (0)3 28 50 14 90

# Merville

**Les Près de la Ville de 11h à 18h :**

- Tir à l'arbalète (A partir de 16 ans)
- Balades en Pédalo - Calèche - Poneys - Anes - Voitures
- Animations - Jeux - Structures gonflables - Manège
- Exposition de voitures anciennes avec concours d'élégance
- Exposition des amis du vieux Merville
- Animation musicale
- Concert par l'Harmonie Municipale
- Randonnée cyclotouriste - départ Près de la ville
- Restauration - Marchand de nougats - barbe à papa et autres

**Renseignements :** Maire de Merville : 03 28 48 20 22

# Merville

**Les Près de la Ville van 11 tot 18 u.:**

- Kruisboogschieten (Vanaf 16 jaar)
- Waterfietsen - Tochten met de koets, pony of ezel - Auto
- Animatie - Spelen - Springkastelen - Paardenmolen
- Tentoonstelling van oldtimers met elegantiewedstrijd
- Tentoonstelling Amis du Vieux Merville.
- Muzikale omlijsting
- Concert door de Gemeentelijke Harmonie
- Fietstocht - Start Les Près de la ville
- Eetgelegenheid - Nougatkraam - Suikerspin en andere

**Inlichtingen :** Gemeentehuis van Merville : + 33 (0)3 28 48 20 22



# La Gorgue

**Toute la journée, de nombreuses animations vous sont proposées, à l'embouchure de la Lys et de la Lawe :**

- Buvette toute la journée et barbecue le midi sur réservation
- Peintres dans la rue et exposition d'artisans sous chapiteau
- Randonnées familiales avec jeux (questions sur le patrimoine) départ à toute heure
- Promenades en poneys
- Promenades en calèche
- Promenades en bateau de dix places
- Scène libre avec de nombreux groupes
- Initiation au tir à l'arc
- Jeux gonflables et maquillage pour enfants

## Renseignements :

Dominique MICHOU, Présidente de La Gorgue en Fête  
 Point information et réservation : 03 28 43 10 21 et  
 Portable : 06.14.23.80.37 ou  
 email : domichou@orange.fr

# La Gorgue

**De hele dag kan u genieten van tal van animaties op de samenvloeiing van de Lawe en de Leie:**

- Bar, de hele dag door open, en barbecue over de middag (reserveren noodzakelijk)
- Straatschilders en tentoonstelling van ambachten (tent)
- Gezinswandelingen met quiz over het erfgoed. Vertrek: op elk uur
- Ponytochten
- Koetstochtjes
- Boottochten in boten van 10 personen
- Vrij podium met tal van groepen
- Initiatie boogschieten
- Springkastelen en kindergrime

**Inlichtingen :** Dominique MICHOU,  
 Voorzitter van La Gorgue en Fête  
 Info en inschrijvingen +33 (0)9 61 22 10 77 en  
 GSM: +33 (0)6 14 23 80 37 of  
 e-mail : domichou@orange.fr

# Sailly-sur-la-Lys

**Le samedi 02 juillet à la halte nautique : Activités gratuites présentées par le Comité des fêtes de Sailly sur la Lys.**

**Toute l'après-midi :** • Balades en poneys • Maquillage pour les enfants • Manèges pour les petits • Animations diverses

**En fin d'après-midi :** • Retraite aux flambeaux

**En soirée :** • Concert Rock avec un groupe local suivi d'un grand feu d'artifice.

## Le dimanche 03 :

**Dès 9h30 sur la place de l'église : (gratuit)**

• Départ d'une randonnée sur les chemins de Sailly sur la Lys, d'une distance d'environ 12 Km, organisée par les randonneurs de l'Alloeu de Sailly sur la Lys

**Dès 14h00 à la halte nautique : animations gratuites proposées par la commission Tourisme de la ville**

• Animation musicale • Balades en Umiak (grand canoë de 12 places) • Découverte du « Musée dans la ville » • Balades en Pédalo • Promenades en canoës • Balades en poneys • Promenades en bateau à passagers • Préparation et dégustation de gaufres et crêpes par « Sucré-Salé » • Animations et jeux pour les plus petits

**Toute la journée : Buvette assurée par le comité des fêtes de Sailly sur la Lys.**

**Renseignements :** au 06.10.05.13.86

# Sailly-sur-la-Lys

**Zaterdag 2 juli aan de aanmeerplaats: Gratis activiteiten ingericht door het Feestcomité van Sailly-sur-la-Lys.**

**Namiddag :** • Ponytochten • Kindergrime • Paardenmolen voor kinderen • Allerlei animatie

**Late namiddag :** • Fakkeltocht

**Avond :** • Rockconcert door een plaatselijke band, gevolgd door groot vuurwerk.

## Zondag 3 juli

**Vanaf 9.30 u. op het kerkplein: (gratis)**

• Start van een wandeling van ongeveer 12 km in Sailly-sur-la-Lys, georganiseerd door les Randonneurs de l'Alloeu van Sailly-sur-la-Lys

**Vanaf 14 u. aan de aanmeerhalte: gratis activiteiten ingericht door de Commissie Toerisme van de stad.**

• Muzikale animatie • Tocht in een umiak (grote kano voor 12 personen) • Kennismaking met het "Museum in de stad" • Tochtjes per waterfiets • Tochtjes per kano • Ponytochten • Rondvaart met een passagiersboot • Vervaardiging en degustatie van wafels en pannenkoeken door "Sucré-Salé" • Spel en activiteiten voor de kleinsten

**Hele dag: Bar door het feestcomité van Sailly-sur-la-Lys**  
**Info :** +33 (0)6.10.05.13.86

# Erquinghem-Lys

**Toute la journée à l'Ilot Déliot**

- Le matin : Départ Mairie (exposition sur le patrimoine): randonnée pédestre des trois chapelles (fiches gratuites)
- Le midi : Jet de grenouilles du balcon de la Mairie
- L'après-midi : Balades en Umiak sur la Lys et à la halte nautique

## Dans le parc :

- Spectacle équestre d'ouverture : dressage, voltige, jeux équestres médiévaux.
- Initiation à l'art de la Chevalerie pour des groupes de 12 enfants (costumés par les comédiens). 3 représentations.
- Tournoi de chevalerie sur la Motte féodale où s'élevait le château d'Erquinghem au Moyen-âge. Spectacle « La dernière joute » d'une durée de 50 minutes.

## Renseignements :

Mairie d'Erquinghem-Lys au 03.20.77.15.27

# Erquinghem-Lys

**De hele dag, op het Déliot-eiland**

- Voormiddag: Wandeling langs de drie kapellen (gratis), met start aan het gemeentehuis (tentoonstelling over het erfgoed bezoeken).
- 's Middags: Kikkerworp vanaf het balkon van het gemeentehuis
- Namiddag: Tochten op de Leie in een umiak (aan de aanmeerplaats)

## In het park:

- Opening van een paardenspektakel: dressuur, acrobatie op een galopperend paard, middeleeuwse paardenspelen
- Inleiding tot de kunst van het ridderschap voor groepen van 12 kinderen (door acteurs). 3 voorstellingen
- Riddertoernooi bovenop de heuvel waar vroeger het kasteel Erquinghem stond. Voorstelling 'Het laatste steekspel' van ongeveer 50 minuten

## Inlichtingen :

Gemeentehuis Erquinghem-Lys Tel. +33 (0)3 20 77 15 27

# Nieppe

**Animations gratuites toute la journée,  
chemin des Près, en bordure de la Lys :**

- Concours de pêche
- Randonnée pédestre le long de la Lys
- Balades à pédalo et à bord d'un umiak sur la Lys
- Pédalos gonflables et balades à poney pour les enfants
- Animation par Flandre VTT Nieppe
- Baptême en 4 L par l'ACAP • Initiation au tir à la carabine
- Apéritif concert • Démonstrations de danses
- Combats de catch • Lâcher de ballons
- Exposition « Le patrimoine »

**Renseignements :** Mairie annexe Tél : 03.20.38.80.50

# Nieppe

**De hele dag gratis animatie,  
chemin des Près, langs de oevers van de Leie:**

- Hengelwedstrijd • Wandeltochten langs de Leie
- Tochtjes per waterfiets en per umiak
- Opblaasbare waterfietsen en ponytochten voor de kinderen
- Animatie door Flandre VTT Nieppe
- Doop in een Renault 4 door ACAP
- Initiatie karabijnschieten • Aperitiefconcert
- Demonstratie dans • Worstelwedstrijden
- Oplaten van ballonnen • Tentoonstelling "Het erfgoed"

**Inlichtingen :**

Gemeentehuis van Nieppe Tel: +33 (0)3 20 38 80 50

# Armentières

**Toute la journée : de 10h à 19h**

**Quai de la dérivation, au bord de la Lys**

Une grande journée festive sur les berges de la Lys, pour toute la famille. Au programme :

- randonnées pédestres
- rallye patrimoine familial à vélo (3 circuits balisés de 6 km, 8 km et 22,8 km à parcourir un questionnaire à la main)
- bal • promenades en Rosalie et à dos de poney
- balades en bateau • jeux gonflables
- concours de pétanque • barbecue et buvette...

Décontraction de rigueur !

Animations organisées en complicité étroite

avec de nombreux partenaires :

- Espace Associatif Armentierois
- Office du Tourisme d'Armentières
- Armentières Pétanque Club
- Association des Usagers du Port de Plaisance Armentierois
- Association « Eau'Koulnatenga »

**Accès :** autoroute A25 sortie n°8 Armentières, direction centre-ville puis complexe sportif Léo Lagrange.

**Contacts :** Direction de la Culture, du Tourisme et de l'Animation  
03.61.76.08.47, culture@ville-armentieres.fr ou Office du tourisme au 03.20.44.18.19 ot.armentieres@wanadoo.fr

# Armentières

**De volledige dag: van 10 tot 19 u.**

**Quai de la dérivation, aan de Leie**

Een dag van feesten en genieten langs de Leie, voor het hele gezin. Op het programma:

- wandeltochten
- Fietszoektocht over het erfgoed voor het hele gezin (3 bewegwijzerde trajecten van 6 km, 8 km en 22,8 km)
- bal • gocarts en ponytochten • boottochten • springkasteel
- petanquewedstrijden • barbecue en drinkgelegenheid ...

Ontspanning troef!

Activiteiten georganiseerd in nauwe samenwerking met verscheidene partners:

- Espace Associatif Armentierois
- Dienst voor Toerisme van Armentières
- Armentières Pétanque Club
- Association des Usagers du Port de Plaisance Armentierois
- Vereniging "Eau'Koulnatenga"

**Route:** autosnelweg A25 afrit 8 Armentières, richting centrum, vervolgens sportcomplex Léo Lagrange.

**Contact:** Directie Cultuur, Toerisme en Animatie  
+33 (0)3 61 76 08 47, culture@ville-armentieres.fr of  
Dienst voor Toerisme Tel. +33 (0)3 20 44 18 19  
ot.armentieres@wanadoo.fr

# Halluin

**Toute la journée au Port de Plaisance d'Halluin-Menin :**

**10h-16h :** boucle cycliste de 66km en partenariat avec l'association belge Toerisme Leiestreek en direction de Roellers.

**9h15 :** balade dans le patrimoine bâti halluinois accompagnée par l'association des seniors halluinois. Départ 9h30 précises, durée 2h-2h30.

**10h-17h :** balades pédestres ou cyclistes en famille non guidée à travers le Patrimoine halluinois selon un plan à suivre

**10h30 :** concours de pétanque et buvette organisés par le Collectif Rouge Porte. Inscriptions sur place dès 10h.

**11h-18h30 :** vente de produits traditionnels espagnols (sangria, tapas, sandwiches, ...) et polonais (charcuteries, gâteaux, choucroute...).

Petite restauration et buvette par le Yacht Club de la Lys Halluin-Menin.

**10h-19h :** balades nautiques avec le Yacht Club de la Lys Halluin-Menin (3€/personne).

**11h-18h :** jeux gonflables et animations pour enfants  
**11h-18h30 :** Expositions sur le Patrimoine halluinois proposées par les associations « A la recherche du Passé d'Halluin » et « de Kapelle ». Quiz sur le Patrimoine halluinois proposé aux enfants et adultes. Exposition des Géants halluinois ; Hilaire, Alphonsine, P'tit Baptiste, Louise Marie et Patron'aile.

**12h :** concert-apéritif par « la société des accordéonistes halluinois »

**14h :** Initiation aux danses folkloriques traditionnelles par l'association Chal Ha Dichal.

**15h - 19h :** Moederbal organisé par l'association « Chal ha Dichal » (chapiteau et plancher de danse assurés) avec différents groupes.

**Renseignements et inscriptions :** 03.20.69.29.15

# Halluin

**De hele dag lang in de Plezierhaven van Halluin-Menen:**

**10 - 16 u.:** fietstocht van 66 km in samenwerking met Toerisme Leiestreek in de richting van Roeselare.

**9.15 u.:** wandeling doorheen het gebouwenpatrimonium van Halluin, onder begeleiding van de seniorenvereniging van Halluin. Start 9.30 u. stipt, duur: 2 - 2.30 u.

**10 - 17 u.:** niet begeleide gezinswandelingen en fietstrajecten doorheen het erfgoed van Halluin, aan de hand van een plan.

**10.30 u.:** petanquewedstrijden en drinkgelegenheid georganiseerd door le Collectif Rouge Porte. Inschrijven ter plaatse vanaf 10 u.

**11 - 18.30 u.:** verkoop van traditionele Spaanse specialiteiten (sangria, tapas, sandwiches ...) en Poolse lekkernijen (charcuterie, gebak, zuurkool ...). Kleine hap en drinkgelegenheid door de Yacht Club de la Lys Halluin-Menin.

**10 - 19 u.:** boottochten met de Yacht Club de la Lys Halluin-Menin (3€/persoon).

**11 - 18 u.:** Springkastelen en kinderanimatie

**11 - 18.30 u.:** Tentoonstellingen over het erfgoed van Halluin georganiseerd door de vereniging "A la recherche du Passé d'Halluin" en "de Kapelle". Quiz over het erfgoed van Halluin, voor groot en klein. Tentoonstelling van de Reuzen van Halluin; Hilaire, Alphonsine, P'tit Baptiste, Louise Marie en Patron'aile.

**12 u.:** aperitiefconcert met "la société des accordéonistes halluinois"

**14 u.:** Initiatie traditionele volksdans met de vereniging Chal Ha Dichal.

**15 - 19 u.:** Moederbal georganiseerd door de vereniging "Chal Ha Dichal" (tent en dansvloer voorzien) met verschillende groepen.

**Info en inschrijvingen:** +33 (0)20 69 29 15

# Les Fêtes cyclistes avec Toerisme Leiestreek et la Communauté de communes Artois Lys

De Fietsfeesten met Toerisme Leiestreek en la Communauté de communes Artois Lys



## FÊTE CYCLISTE DE TOERISME LEIESTREEK

La 8ème édition de la Fête Cycliste de Toerisme Leiestreek, le dimanche 3 juillet, sera avant tout une édition délicieuse. La Fête Cycliste est de retour sous le signe de la Vallée de la Lys, pays des gourmands. Vous pouvez découvrir la riche gastronomie locale. La Fête Cycliste est une manière idéale de se relaxer et de découvrir des endroits cachés dans la Vallée de la Lys. Plaisir illimité de faire du vélo, une fête magnifique et une animation splendide. Vous pouvez démarrer à 4 points de départ: Drongen (Gand), Courtrai, Roulers et Waregem. A chaque point de départ, vous avez le choix entre 3 trajets. Participer à la Fête Cycliste est tout à fait gratuit !

**Plus d'info:** regardez sur [www.toerisme-leiestreek.be](http://www.toerisme-leiestreek.be) ou envoyez un mail à [info@toerisme-leiestreek.be](mailto:info@toerisme-leiestreek.be)

## VÉLO SANS FRONTIÈRES

Le 3 Juillet prochain, la Communauté Artois-Lys organise la seconde édition de Vélo sans frontières, une manifestation cycliste organisée dans le cadre des fêtes de la Lys et de la fête cycliste belge. Au programme, un parcours cyclo familial de 16 km au départ de Saint-Venant (Salle Birgy). Les inscriptions des participants seront effectuées entre 9h30 et 12h et entre 14h et 16h. Le parcours permettra de découvrir les animations des fêtes de la Lys de Saint-Venant et de Merville.

Un lot sera remis à chaque participant. Tombola en fin de journée. Un départ pour le même parcours sera donné à Merville (Près de la ville).

### Plus de renseignements :

Communauté Artois-Lys – 7 rue de la Haye – Lillers  
Aline Baclet au 03.21.54.60.70 ou sur [a.baclet@cc-artois-lys.fr](mailto:a.baclet@cc-artois-lys.fr)

## FIETSFEEST LEIESTREEK

De 8e editie van het Fietsfeest van Toerisme Leiestreek op zondag 3 juli zal op de eerste plaats een bijzonder lekkere editie worden. Het Fietsfeest is opnieuw van de partij en staat deze keer in het teken van het Leie Lekker Land. U zult er de rijke lokale gastronomie kunnen proeven.

Het Fietsfeest is de ideale manier om tot rust te komen en de verborgen plekken van de Leiestreek te ontdekken. Ongeremd fietsplezier, een ongelooflijk feest en schitterende activiteiten! Er zijn 4 mogelijke startplaatsen: Drongen (Gent), Kortrijk, Roeselare en Waregem. Aan elke startplaats kunt u kiezen tussen 3 trajecten. Uw deelname aan het Fietsfeest is volledig gratis!

### Voor meer info,

kijk op [www.toerisme-leiestreek.be](http://www.toerisme-leiestreek.be) of stuur een e-mail naar [info@toerisme-leiestreek.be](mailto:info@toerisme-leiestreek.be)

## FIETSEN ZONDER GRENZEN

Op 3 juli organiseert de Communauté Artois-Lys de tweede editie van Vélo sans Frontières, een fietsevenement dat georganiseerd wordt in het kader van de Leiestreekfeesten en het Belgisch Fietsfeest. Op het programma, een gezinsfietsstocht van 16 km met vertrek in Saint-Venant (Salle birgy).

De deelnemers kunnen zich inschrijven tussen 9.30 en 12 u. en tussen 14 en 16 u. Het traject laat u de activiteiten van de Leiestreek ontdekken in Saint-Venant en Merville. Iedere deelnemer krijgt een lot. Tombola aan het einde van elke dag. U kan hetzelfde parcours ook afleggen met start in Merville (dichtbij het centrum).

### Meer info:

Communauté Artois-Lys – 7 rue de la Haye – Lillers  
Aline Baclet Tel : +33 (0)3 21 54 60 70 of via [a.baclet@cc-artois-lys.fr](mailto:a.baclet@cc-artois-lys.fr)

## Du 9 au 13 juillet 2011 : Les fêtes de la Lys se poursuivent avec la manifestation Estaires-Beach !

Van 9 tot 13 juli 2011: We zetten de Leiestreekfeesten verder met het evenement Estaires-Beach!



Du 9 au 13 juillet, les berges de la Lys se métamorphosent pour le plaisir de tous. Farniente, détente, jeux d'eau, navigation sur la Lys, seront permis mais surtout encouragés... Du sable, des transats, des parasols, un toboggan, un parcours de glisse gonflable, des petits bateaux... permettront aux petits comme aux plus grands d'imaginer pour un moment, Estaires à la plage ! L'an dernier, l'édition n°1 d'Estaires Beach s'est déroulée sous un soleil de plomb et fut un réel succès. Cette année encore le conseil des jeunes de la commune s'est attelé au projet et s'investit dans la préparation et l'organisation de ces journées. Concours, musique et tournois animeront les fins de journée où chacun pourra participer... Tous à vos tonges et bermudas... Rendez-vous sur la plage de la cité des baudets...

**Lieu :** les berges de la Lys (derrière l'église)

**Entrée gratuite. Animations payantes :** 2€/ adulte et enfant de 14h à 19h

**Renseignements :** 03 28 42 95 60

Van 9 tot 13 juli ondergaan de oevers van de Leie een bijzonder aangename metamorfose. Dolce far niente, waterspelen, varen op de Leie: het zal niet alleen toegelaten zijn, maar bovendien ook warm aanbevolen ...

Zand, strandstoelen, parasols, een glijbaan, een opblaasbaar glijparcours, bootjes ... Zowel groot als klein zal zich in Estaires even aan het strand wanen! De eerste editie van Estaires Beach vond vorig jaar plaats onder een stralende hemel en was een enorm succes. De jongerenraad van de gemeente heeft ook dit jaar zijn schouders onder het project gezet en heeft zich volledig op de voorbereiding en de organisatie van deze dagen gestort.

Wedstrijden, muziek en tomoaien zorgen voor een mooie apotheose op het einde van elke dag waaraan iedereen kan deelnemen ... Doe alvast uw teenslippers en een short aan ... Afspraak op het strand van de ezelsgemeente ...

**Locatie:** de oevers van de Leie (achter de kerk)

**Toegang gratis. Animatie betalend:** 2€/volwassene en kind van 14 tot 19 u.

**Inschrijvingen:** +33 (0)3 28 42 95 60

Nouveau en région  
Nord-Pas de Calais



Séjournes dans

# Les EcoLodges

de la Lys



Tél. : 03 21 25 10 68

Réservation avec paiement  
sécurisé en ligne :

[www.lys-sans-frontieres.org](http://www.lys-sans-frontieres.org)